



19033-20.962.03



Nr. art. 19033

smart Water Control



Nr. art. 19034

smart Dual Water Control

ro **Manualul operatorului**
Computer de irigare

GARDENA smart Water Control / smart Dual Water Control

1. Instrucțiuni de siguranță	5
1.1 Instrucțiuni generale de siguranță.	5
1.1.1 Domeniul de utilizare	5
1.1.2 Manevrarea bateriilor în siguranță.	6
1.1.3 Pornirea în siguranță	6
1.2 Instrucțiuni de siguranță suplimentare.	7
2. Punerea în funcțiune	8
2.1 DuoConnect	8
2.1.1 Instalarea aplicației GARDENA Bluetooth® App	9
2.1.2 Instalarea aplicației GARDENA smart App.	10
2.2 Introducerea bateriilor	11
2.3 Conectarea sistemului Water Control	12
2.3.1 Utilizarea adaptoarelor (incluse).	12
2.3.2 Conectarea sistemului Water Control la robinet	12
2.3.3 Conectarea senzorului smart.	13
3. Operarea	14
3.1 Programarea sistemului Water Control prin aplicația GARDENA Bluetooth® App	14
3.2 Programarea sistemului Water Control prin aplicația GARDENA smart App.	14
3.3 Setările produsului	15
3.3.1 Elemente/afișaje de operare	15
3.3.2 Udare manuală	16
3.3.3 Setări din fabrică.	17

4. Întreținere	18
4.1 Curățarea filtrului	18
4.2 Curățarea sistemului Water Control	18
5. Depozitarea	19
6. Remedierea defecțiunilor	20
7. Date tehnice	22
8. Accesorii / Piese de schimb	23
9. Service / Garanție	24
9.1 Service	24
9.2 Garanție	24
10. Eliminarea ca deșeu	25
10.1 Eliminarea produsului la deșeuri	25
10.2 Eliminarea la deșeuri a bateriilor	25
11. Anexă	26
11.1 Utilizarea mărcilor comerciale	26
11.2 Declarație de conformitate CE	26

Traducerea instrucțiunilor originale



Din motive de siguranță, copiii și tinerii cu vârste sub 16 ani precum și orice persoană care nu este familiarizată cu acest manual al operatorului nu au voie să folosească acest produs. Persoanele cu capacități fizice sau mintale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Nu operați niciodată produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

1. Instrucțiuni de siguranță

1.1 Instrucțiuni generale de siguranță

Important!

- Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.
- Produsul poate fi utilizat în aer liber la temperaturi între +5 °C și +50 °C.
- Verificați dacă produsul este deteriorat înainte de fiecare pornire.
- Nu lăsați piesele deteriorate la îndemâna copiilor.
- Verificați periodic bateriile pentru a detecta eventualele deteriorări.
- Nu utilizați acumulatori deteriorați. Eliminați bateriile uzate în conformitate cu reglementările (consultați „10.2 Eliminarea la deșeuri a bateriilor”, pagina 25).
- Nu lăsați bateriile deteriorate la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.
- Verificați dacă produsul prezintă scurgeri înainte de fiecare pornire.
- Produsul se încălzește în lumina directă a soarelui. Atingerea produsului poate cauza arsuri minore în caz de contact.

1.1.1 Domeniul de utilizare

Sistemul **GARDENA smart Water Control** este destinat utilizării private în grădini rezidențiale și de agrement și trebuie utilizat numai la exterior, pentru a controla aspersoarele și sistemele de irigare. Sistemul **smart Water Control** poate fi utilizat pentru irigare automată în timpul concediilor.



PERICOL! **Risc de rănire**

- Sistemul de control inteligent al apei GARDENA nu este destinat utilizării industriale sau în combinație cu substanțe chimice, produse alimentare sau substanțe inflamabile sau explozive.

1.1.2 Manevrarea bateriilor în siguranță

- Din motive de fiabilitate funcțională, se pot utiliza numai trei baterii alcaline de tip LR6 (AA) (Mignon) în sistemul Water Control.
- Nu utilizați acumulatori.
- Pentru a preveni defectarea sistemului Water Control din cauza bateriilor descărcate în timpul unei absențe prelungite, bateriile trebuie înlocuite atunci când indicatorul bateriei luminează în roșu.
- Dacă unitatea de control este îndepărtată în timpul irigației, supapa rămâne deschisă. Acest lucru duce la o irigare continuă până când unitatea de control este atașată corect din nou.

1.1.3 Pornirea în siguranță



AVERTISMENT!

- Utilizați sistemul de control al apei numai în exterior.
- Sistemul de control al apei trebuie instalat numai pe verticală și cu piulița de cuplare orientată în sus, pentru a preveni pătrunderea apei în compartimentul bateriilor.
- Debitul minim de alimentare cu apă pentru o funcție de comutare sigură a sistemului de control al apei este de 20 – 30 l/h (de exemplu, pentru sistemele de irigare prin picurare ar trebui să existe cel puțin 10 – 15 capete de picurare de 2 litri).
- Temperatura apei care circulă prin acesta nu trebuie să depășească 40 °C.
- Utilizați numai apă curată și proaspătă.
- Presiunea minimă de funcționare este de 0,5 bari, iar presiunea maximă de funcționare este de 12 bari.

- Evitați solicitările cauzate de tensionare.
- Nu trageți de furtun în timp ce este racordat.

1.2 Instrucțiuni de siguranță suplimentare



PERICOL!

Risc de stop cardiac

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.

2. Punerea în funcțiune

2.1 DuoConnect

Sistemul **smart Water Control/smart Dual Water Control** poate fi controlat direct prin aplicația GARDENA Bluetooth® App.

Pentru a profita la maximum de toate funcțiile și beneficiile, sistemul Water Control poate fi extins cu smart Gateway (nr. articol 19005). Aplicația GARDENA smart App este apoi utilizată pentru control.

Caracteristici	Aplicația GARDENA Bluetooth® App	Aplicația GARDENA smart App
Control de la	< 10 m	de oriunde
EasyConfig	✓	✓
Asistență GARDENA	Planificare automată bazată pe – Locație și condiții de cultivare indicate de utilizator	Planificare automată bazată pe – Biblioteca de plante – Prognoza meteo – Senzorul smart – Udare adaptată la răsăritul/apusul soarelui – Locație și condiții de cultivare indicate de utilizator
Conexiune cu sistemul de casă inteligentă	–	✓

Pentru irigare se pot folosi aspersoare sau un sistem de irigare prin picurare.

Sistemul **smart Dual Water Control** are două supape controlabile separat. Acest lucru permite ca două zone de grădină diferite să fie irigate automat și independent una de cealaltă. Fiecare conexiune poate fi programată individual.

Sistemul de control al apei efectuează irigarea complet automat, în conformitate cu planificarea stabilită și, prin urmare, poate fi utilizat și în timpul vacanței.

2.1.1 Instalarea aplicației GARDENA Bluetooth® App

Aplicația GARDENA Bluetooth® App gratuită trebuie instalată pe dispozitivul mobil (smartphone/tabletă) înainte de a conecta sistemul Water Control la dispozitiv.

Descărcați aplicația GARDENA Bluetooth® App gratuită din Apple Store (Apple) sau Google Play.

Sau scanați codul QR:



1. Descărcați și instalați aplicația GARDENA Bluetooth® App.
2. Deschideți aplicația GARDENA Bluetooth® App.
3. Selectați „Adăugare produs”.
4. Selectați Water Control din lista de produse.

Veți primi îndrumări acum prin următorii pași pentru instalare și programare.

Asistență pentru includere:

Dacă LED-ul nu începe să lumineze intermitent după introducerea bateriei:

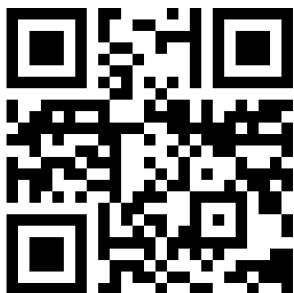
1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de pe dispozitiv până când LED-ul de conectivitate  începe să lumineze intermitent.
Această operație durează, de obicei, între 3 și 5 secunde.
2. Asigurați-vă că mențineți butonul apăsat până când lumina intermitentă devine vizibilă.

2.1.2 Instalarea aplicației GARDENA smart App

Aplicația GARDENA smart App gratuită trebuie instalată pe dispozitivul mobil (smartphone/tabletă) înainte de a conecta sistemul de control al apei la dispozitiv.

Descărcați aplicația GARDENA smart App gratuită din Apple Store (Apple) sau Google Play.

Sau scanați codul QR:



1. Descărcați și instalați aplicația GARDENA smart App.
2. Înregistrați-vă ca utilizator și conectați-vă la aplicație.
3. Selectați „Adăugare produs”.
4. Mai întâi conectați smart Gateway (Art. nr. 19005).
5. Apoi selectați Water Control din lista de produse.
Veți primi îndrumări acum prin următorii pași pentru instalare și programare.

Asistență pentru includere:

Dacă LED-ul nu începe să lumineze intermitent după introducerea bateriei:

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de pe dispozitiv până când LED-ul de conectivitate  începe să lumineze intermitent.
Această operație durează, de obicei, între 3 și 5 secunde.
2. Asigurați-vă că mențineți butonul apăsat până când lumina intermitentă devine vizibilă.

2.2 Introducerea bateriilor

Bateriile nu sunt incluse în pachetul livrat.

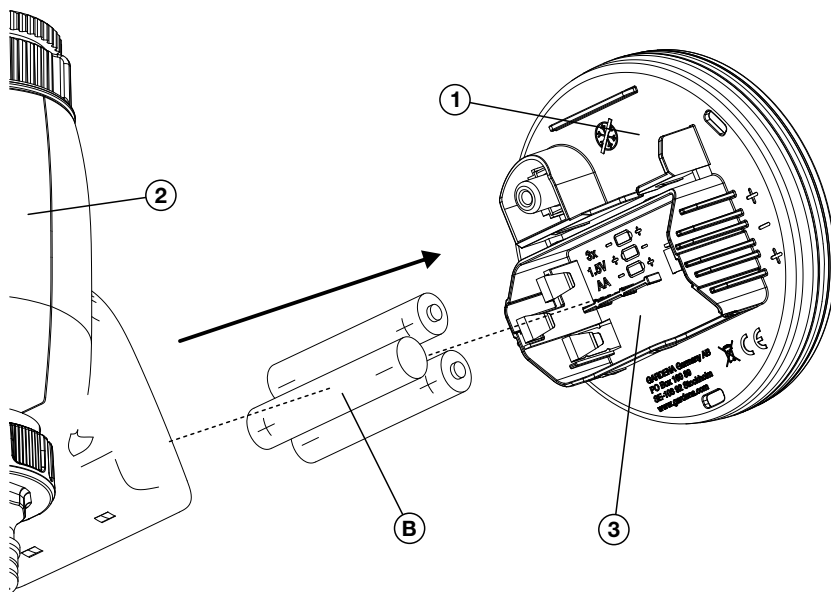
Sistemul de control al apei poate fi utilizat numai cu trei baterii alcaline de tip LR6 (AA) (Mignon).

Durata de viață a bateriilor este de aproximativ șase luni. Durata de viață a bateriei poate varia în funcție de temperatura ambiantă și de frecvența de utilizare.



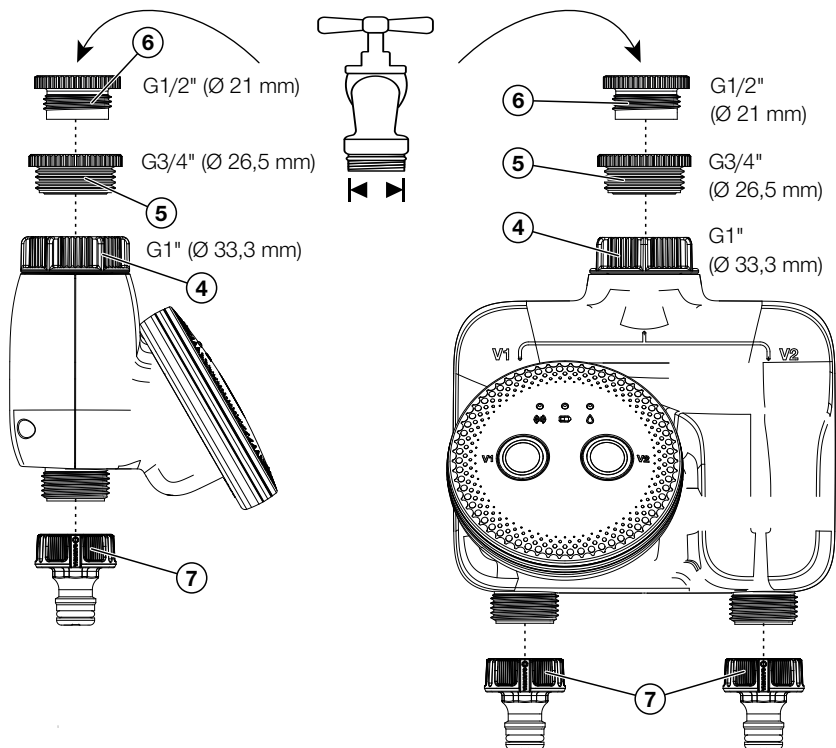
AVERTISMENT!

→ Pentru a asigura funcționalitatea completă, nu trebuie utilizate baterii reîncărcabile.



1. Scoateți unitatea de control ① din Water Control ②.
2. Introduceți cele trei baterii ③ în suportul de baterii ③ al unității de control ① (asigurați-vă că polaritatea +/- este corectă).
3. Apăsați unitatea de control ① înapoi în Water Control ②.

2.3 Conectarea sistemului Water Control



2.3.1 Utilizarea adaptoarelor (incluse)

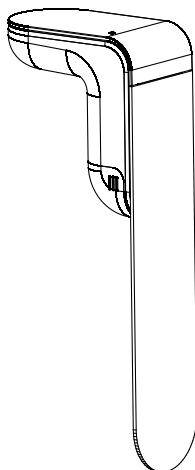
1. **Pentru filete de 26,5 mm (G 3/4"):**
Înșurubați adaptorul ⑤ pe Water Control cu mâna (nu utilizați clești).
2. **Pentru filete de 21,0 mm (G 1/2"):**
Înșurubați adaptorul ⑥ în adaptor ⑤ cu mâna (nu utilizați clești).

2.3.2 Conectarea sistemului Water Control la robinet

1. Înșurubați manual piulița de cuplare ④ de pe sistemul Water Control pe filetul robinetului (nu utilizați clești).
2. Înșurubați conectorul de robinet ⑦ pe ieșirea sistemului Water Control.

2.3.3 Conectarea senzorului smart

Senzorul smart (art. 19030, 19040) măsoară automat umiditatea solului în zona rădăcinilor plantelor și temperatura din apropierea solului și trimite rezultatele măsurărilor către smart Gateway. (Valorile pot fi citite prin intermediul aplicației GARDENA smart App). Senzorul inteligent poate fi conectat numai dacă sistemul Water Control este conectat prin aplicația smart App.



→ Conectați senzorul smart (nr. art. 19030/19040) în conformitate cu manualul de utilizare al senzorului smart.

3. Operarea

3.1 Programarea sistemului Water Control prin aplicația GARDENA Bluetooth® App

→ Consultați „2.1.1 Instalarea aplicației GARDENA Bluetooth® App”.

Funcțiile aplicației GARDENA Bluetooth® App:

Aplicația GARDENA Bluetooth® App conține următoarele funcții pentru sistemul Water Control:

- Creare planificări (durată și frecvență)
- Începere și oprire irigare manuală

3.2 Programarea sistemului Water Control prin aplicația GARDENA smart App

Când comutați între **aplicația GARDENA Bluetooth® App** și **aplicația GARDENA smart App**, trebuie să resetați produsul la setările din fabrică.

1. Apăsați și mențineți apăsat **butonul manual** (M) timp de 15 secunde.
2. Consultați „2.1.2 Instalarea aplicației GARDENA smart App”.

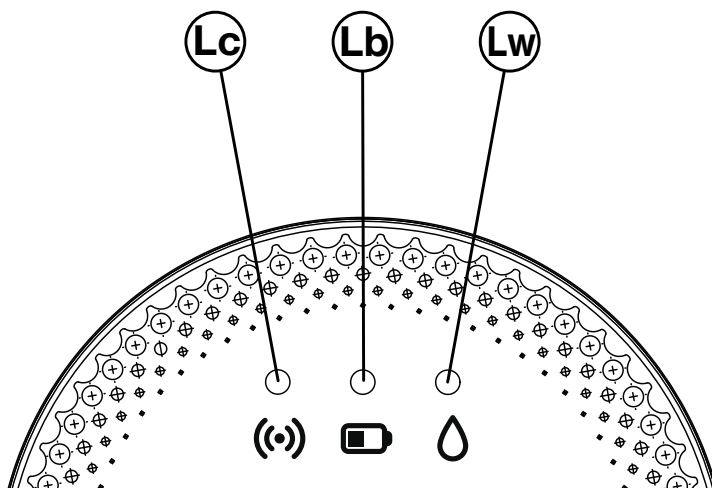
Funcțiile aplicației GARDENA smart App:

Aplicația GARDENA smart App conține următoarele funcții pentru sistemul Water Control:

- Creare planificări (durată și frecvență), inclusiv informații meteo-ologice și biblioteca de plante
- Începere și oprire irigare manuală
- Conectați alte dispozitive smart system: de exemplu, senzorul smart (Art. 19040)
- Integrarea casei inteligente, de exemplu, Apple Home, Alexa, Google Home

3.3 Setările produsului

3.3.1 Elemente/afișaje de operare



Aplicația GARDENA Bluetooth® App/ aplicația GARDENA smart App

LED de conectivitate (Lc)

Asociere dispozitiv

Dispozitiv conectat

lumină intermitentă albă

lumină albă 10 sec.

LED indicator de nivel baterii (Lb)

OK-ul acumulatorului

Baterie descărcată

Baterie epuizată

luminează în verde

luminează în roșu

lumină intermitentă roșie

Dacă LED-ul se aprinde intermitent în roșu, supapa nu se va mai deschide. O supapă deschisă conform unei planificări va fi întotdeauna închisă din nou. Indicatorul de baterie este resetat la înlocuirea bateriei.

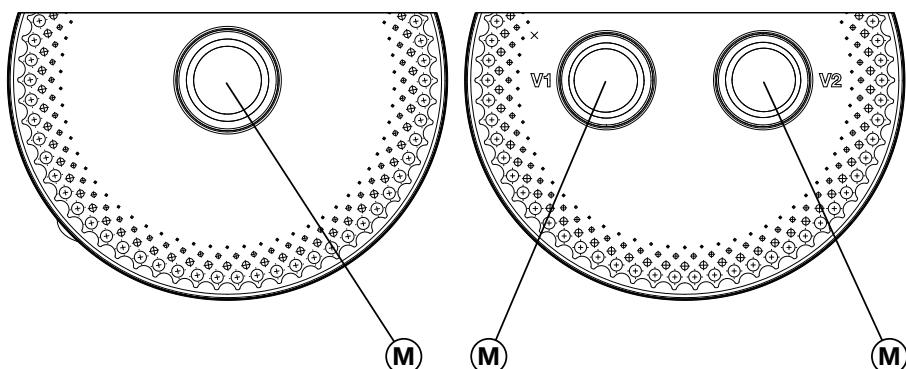
→ LED-ul se aprinde în roșu: Înlocuiți bateriile imediat (consultați capitolul „2.2 Introducerea bateriilor”, pagina 11).

LED irigare activă (Lw)

Irigare activă

lumină albă 10 sec.

3.3.2 Udare manuală



Puteți utiliza **butonul manual** (M) pentru a porni sau opri udarea manuală în orice moment, indiferent de planificarea setată. Cu sistemul smart Dual Water Control, ambele supape (V1 și V2) pot fi controlate separat.

Dacă o supapă este deschisă curent în conformitate cu planificarea, o puteți închide manual anticipat fără a modifica planificarea. Durata udării manuale poate fi setată individual în aplicație. Dacă doriți, puteți dezactiva, de asemenea, butonul manual pentru a preveni activarea neintenționată.

Dacă irigarea conform unei planificări a fost oprită manual, irigarea controlată prin planificare nu poate continua.

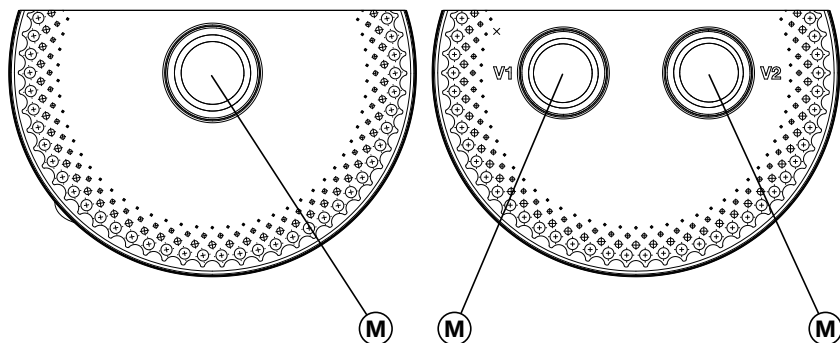
Dacă ați deschis manual supapa și ora programată de începere a irigației coincide cu durata de udare manuală, ora programată de începere este ignorată.

Exemplu:

Robinetul este deschis manual la ora 9:00 a.m., iar durata udării manuale este de 30 de minute.

O planificare la ora 9.15 a.m. nu va fi executată în acest caz.

3.3.3 Setări din fabrică

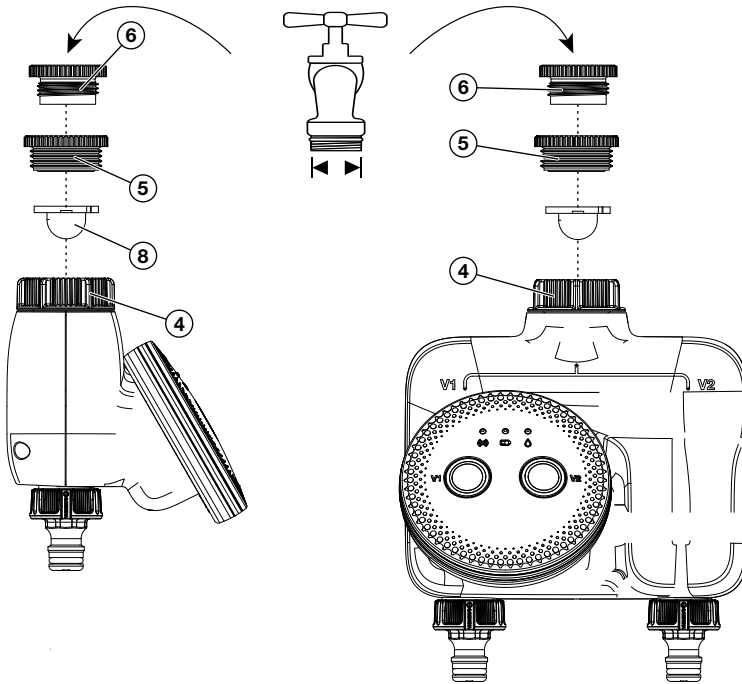


→ Apăsați **butonul manual** (M) timp de 15 secunde.

Sistemul smart Water Control va fi resetat la setările din fabrică.

4. Întreținere

4.1 Curățarea filtrului



Filtrul ⑧ trebuie verificat periodic și curățat, dacă este necesar.

1. Deșurubați sistemul Water Control de la filetul robinetului cu mâna (nu utilizați clești).
2. Dacă este necesar, deșurubați adaptorul ⑤ și ⑥.
3. Scoateți filtrul ⑧ de pe piulița de cuplare ④ și curățați filtrul ⑧.

4.2 Curățarea sistemului Water Control

Nu utilizați agenți de curățare corozivi sau abrazivi.

→ Curățați sistemul de control al apei cu o lavetă umedă (nu utilizați solvenți).

5. Depozitarea

Sistemul Water Control nu este rezistent la îngheț (sub 4 °C) și trebuie depozitat departe de accesul copiilor.

Pentru depozitare:

1. Scoateți acumulatorii.

Acest lucru previne deteriorarea cauzată de scurgerea bateriilor.

2. Depozitați sistemul Water Control într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.

6. Remedierea defecțiunilor

Dacă întâmpinați probleme, puteți găsi câteva întrebări frecvente la acest link: www.gardena.com

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Fără afișaj LED	Baterii introduse incorect.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateriile sunt complet descărcate.	→ Introduceți baterii noi (alcaline).
Udarea utilizând butonul manual nu este posibilă	Sistemul de control al apei este în modul inactiv.	→ Apăsați butonul manual de două ori (o dată pentru activare și o dată pentru udare manuală).
	Bateriile sunt complet descărcate (LED-ul de indicare a nivelului acumulatorilor se aprinde în roșu).	→ Introduceți baterii noi (alcaline).
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul.
Nu se execută planificarea de udare (fără irigare)	Electrovalva a fost anterior deschisă manual.	→ Evitați orice suprapunere de programe.
	Robinetul este închis.	→ Deschideți robinetul.
	Bateriile sunt complet descărcate (LED-ul de indicare a nivelului acumulatorilor se aprinde în roșu).	→ Introduceți baterii noi (alcaline).
	Atunci când utilizați senzorul de umiditate a solului: senzorul smart raportează umiditatea.	→ Programul de udare este continuat imediat ce nivelul apei scade sub pragul setat.
Sistemul de control al apei nu se închide	Debitul minim de alimentare este sub 20 l/h.	→ Conectați mai multe capete de picurare.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Sistemul de control al apei nu se închide	Lipsește presiunea minimă de 0,5 bari.	→ Asigurați o presiune minimă de 0,5 bari.
	Supapa este murdară.	→ Clătiți în sens invers direcției de curgere.
Sistemul de control al apei nu poate fi conectat la aplicația smart	Produsul a fost utilizat anterior prin Bluetooth®.	→ Resetați produsul la setările din fabrică (mențineți apăsat butonul manual timp de 15 secunde).

NOTĂ:

Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

7. Date tehnice

	Nr. art. 19033	Nr. art. 19034
Număr de supape	1	2
Interval de temperaturi de operare (exterior)	5 – 50 °C	5 – 50 °C
Presiune de operare min./max.	0,5 / 12 bari	0,5 / 12 bari
Mediu de flux	apă curată proaspătă	apă curată proaspătă
Temperatură maximă a mediului pompat	40 °C	40 °C
Necesită baterii	Trei baterii alcaline de tip LR6 (AA) Mignon	Trei baterii alcaline de tip LR6 (AA) Mignon
Durata de viață a bateriei	un sezon	un sezon

SRD intern (antena radio de interval scurt):

	Aplicația GARDENA Bluetooth® App	Aplicația GARDENA smart App
Interval de frecvență	2,402 – 2,480 GHz	863 – 870 MHz
Putere maximă	10 mW	25 mW
Distanță radio în câmp liber (aprox.)	10 m	100 m

8. Accesorii/Piese de schimb

GARDENA Gateway	Pentru a utiliza funcțiile inteligente ale sistemului Water Control.	Nr. art. 19005
Senzor GARDENA	Pentru măsurarea umidității solului pentru irigarea automată.	Nr. art. 19040

9. Service/Garanție

9.1 Service

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanție

Garanția producătorului este supusă condițiilor de garanție și este disponibilă la:

www.gardena.com/warranty

10.1 Eliminarea produsului la deșeuri



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

10.2 Eliminarea la deșeuri a bateriilor



Bateriile nu trebuie eliminate la deșeuri împreună cu gunoiul menajer. Acestea trebuie eliminate la deșeuri conform prevederilor locale pentru protecția mediului.

1. Scoateți bateriile din produs.
2. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.
3. Aplicați bandă izolatoare pe contactele bateriilor pentru a evita producerea de scurtcircuite între acestea.
4. Eliminați bateriile la deșeuri numai după ce se descarcă.
5. Eliminați sau reciclați bateriile în conformitate cu reglementările locale în vigoare pentru protecția mediului.

11. Anexă

11.1 Utilizarea mărcilor comerciale

Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în Statele Unite și alte țări. App Store este o marcă de serviciu Apple Inc., înregistrată în Statele Unite și alte țări.

Google și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Alte mărci și denumiri comerciale aparțin deținătorilor acestora.

11.2 Declarație de conformitate CE

Prin prezenta, GARDENA Manufacturing GmbH certifică faptul că tipul de echipament radio (art. 19033/ 19034) respectă Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet:

<http://www.gardena.com>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbostop.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Обърс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#7/0, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvar-
nagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagandhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямдэ"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Айе Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
1622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maisson Lisee
La City Trionon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaisson.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
4230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magiconet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpek d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpek@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsakia, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@Friends.com.tw

Tajikistan

ALERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bançe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 399 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebab Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альєст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141/
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 00685
sales@cuttingedge.co.zw

19033-20.962.03/0926
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com